

Utilizzazione della musica in produzioni su commissione per film e video

Per saperne di più

Diritti d'utilizzazione in caso di produzioni su commissione per film e video

- Nel caso di una produzione di film o video, è necessario maneggiare una molteplicità di diritti. Alcuni di questi possono essere ceduti o concessi in licenza, altri appartengono all'autore e non possono essere alienati. I diritti cedibili o che possono essere licenziati sono solitamente raggruppati sotto la denominazione generica di «Diritti d'utilizzazione» o «Diritti patrimoniali». Riguardano in particolare i mandanti pubblicitari.

Disposizioni di legge speciali per i diritti d'utilizzazione della musica

- Mentre i diritti d'utilizzazione relativi alla *colonna visuale* (image track) possono essere regolamentati in maniera definitiva in un contratto con il relativo produttore del film, una parte dei diritti d'utilizzazione relativi alla *colonna sonora* (sound track) (in particolare i diritti d'utilizzazione della musica) devono obbligatoriamente essere acquisiti presso delle società di gestione quale la SUISA, a cui gli autori (compositori/autori) hanno ceduto i loro diritti.

Praticamente tutti i compositori noti e importanti cedono i loro diritti a scopi di gestione e sono dunque affiliati alla SUISA o a una delle sue società consorelle all'estero. Il sistema delle società di gestione garantisce la certezza giuridica, tutela l'indipendenza artistica dei compositori e promuove una scena musicale mondiale sfaccettata.

Quali opere devono essere dichiarate?

- Devono essere notificate alla SUISA tutte le produzioni su commissione per film e video realizzate in Svizzera e/o per il mercato svizzero. Di regola anche i film che non contengono musica o che non comprendono musica gestita dalla SUISA, in particolare nel caso di spot pubblicitari, dato che il numero SUISA serve come numero di registrazione per gli organismi di diffusione.

L'inoltro della dichiarazione alla SUISA è di competenza di colui che commissiona la musica, giacché dal punto di vista dei diritti d'autore è l'utilizzatore dell'opera musicale. La compilazione dei formulari della SUISA può tuttavia essere delegata ad un'agenzia pubblicitaria o al produttore del film.

Acquisizione dei diritti musicali e gestione delle domande

- Sul retro della presente nota informativa è descritto in maniera dettagliata come procedere nel caso di utilizzazione della musica in produzioni su commissione per film e video. Per informazioni potete rivolgervi anche direttamente alla SUISA (vedi contatto sotto).

Contatto SUISA

Tel.: +41 21 614 32 37
filmproduction@suisa.ch

Utilizzo cinematografico della musica

Colui che commissiona un'opera musicale a scopi d'utilizzo in un film non può limitarsi a concludere un contratto bilaterale con l'autore, ma deve altresì ottenere un'autorizzazione della SUISA.

Ruolo della SUISA

La SUISA è un'organizzazione non profit. Riscuote le indennità dovute sulla base delle disposizioni previste dalla legge e le versa agli autori ed editori musicali secondo una chiave di ripartizione predefinita. Trattiene una piccola parte del denaro per coprire le proprie spese amministrative.

Procedura e gestione

A seguito dei mutamenti nella fruizione dei media che tende a spostarsi verso Internet, la SUISA ha semplificato il modo di procedere e i formulari da compilare. In caso di nuove produzioni su commissione per film e video, nella maggior parte dei casi i diritti necessari per la musica possono essere acquisiti tramite un formulario online. Nel caso di film preesistenti, le utilizzazioni online gratuite possono altresì essere licenziate in maniera agevolata sulla base delle condizioni relative ai video on demand.

Acquisizione dei diritti musicali per le produzioni di film

Compositore è affiliato a *una* società di gestione (p.es. SUISA)

Per poter utilizzare la musica nei film o video, è necessario ottenere i diritti di tre parti:

- Autori (compositori ed eventualmente parolieri)
- Interpreti (cantanti e strumentisti)
- Produttore della registrazione sonora

I diritti degli interpreti ed eventualmente quelli dei produttori possono essere acquisiti direttamente presso le persone interessate, nel caso in cui la musica sia stata appositamente suonata e registrata per il film. In caso di utilizzazione di registrazioni preesistenti (p.es. supporti sonori disponibili nel commercio), è necessario ottenere un cosiddetto «Master Use License» dall'etichetta discografica titolare dei diritti.

Per quanto riguarda i diritti d'autore è necessario fare una distinzione: il diritto di abbinare la musica al film (cosiddetto «Diritto di sincronizzazione») rimane generalmente in capo all'autore o al suo editore. Tutti gli altri diritti d'utilizzazione o diritti patrimoniali relativi alla musica del film (p.es. diritto di riproduzione, d'emissione, online, ridiffusione) sono gestiti dalla SUISA.

In relazione all'acquisizione dei diritti necessari possono presentarsi i seguenti casi tipici:

- **A.1. La musica è stata composta e suonata appositamente per il film**
 - a) *Contratto con il compositore che deve prevedere il tempo per la composizione, eventualmente il tempo per l'interpretazione e la registrazione della musica, i diritti relativi all'interpretazione e alla produzione, come anche il diritto di sincronizzazione («Synch License»).*
 - Onorari
 - Spese d'utilizzazione ricorrenti (p.es. annuali, in base alla frequenza d'utilizzazione, ecc.)
 - b) *Dichiarazione SUISA*
 - Indennità SUISA per la produzione (Tariffa VN; utilizzazioni online limitate, DVD, le fiere possono essere incluse)
 - Indennità SUISA per tutte le altre utilizzazioni (diffusione; DVD, online; esecuzione) di volta in volta sulla base della tariffa applicabile o delle condizioni di licenza VoD
 - c) *Contratti con gli interpreti, eventualmente i produttori di supporti sonori, se tali diritti non sono detenuti dai compositori*

- **A.2. Della musica preesistente viene licenziata e risuonata**
 - a) *Diritto di sincronizzazione dell'editore (talvolta del compositore)*
 - Indennità di base della licenza
 - Eventualmente ulteriori diritti di licenza (p.es. annuali, in base alla frequenza d'utilizzazione, ecc.)
 - b) *Dichiarazione SUISA*
 - Indennità SUISA per la produzione (Tariffa VN; come cifra 1.)
 - Indennità SUISA per tutte le altre utilizzazioni (come cifra 1.)
 - c) *Contratti con gli interpreti, eventualmente i produttori di supporti sonori (come cifra 1.)*

- **A.3. Utilizzo di un supporto sonoro contenente musica preesistente**
 - a) *Licenza dell'editore che comprende il diritto di sincronizzazione («Synch License»; come cifra 2.)*
 - b) *Dichiarazione SUISA*
 - Indennità SUISA per la produzione (Tariffa VN; come cifra 1 e 2.)
 - Indennità SUISA per tutte le altre utilizzazioni (come cifra 1 e 2.)
 - c) *Master Use License dell'etichetta titolare dei diritti sul supporto sonoro*
 - Indennità di base della licenza
 - Eventualmente ulteriori diritti di licenza (p.es. annuali, in base alla frequenza d'utilizzazione, ecc.)

- **A.4. Utilizzo di musica Mood dal catalogo SUISA (= SUISA concede anche il diritto di sincronizzazione)**
 - a) *- viene meno –*
 - b) *Dichiarazione SUISA*
 - Indennità SUISA per la produzione (Tariffa VN; come cifra 1 e 2) e diritto di sincronizzazione (supplemento)
 - Indennità SUISA per tutte le altre utilizzazioni (come cifra 1 e 2.)
 - c) *Master Use License: tramite SUISA (supplemento)*

Acquisizione dei diritti musicali per le produzioni di film

Compositore non è affiliato a *nessuna* società di gestione

Importante:

Le utilizzazioni che oltrepassano il quadro sopra menzionato devono essere licenziate a parte (di regola da parte del relativo provider, emittente o gestore della piattaforma, ecc.).

- **B.1. La musica è stata composta e suonata appositamente per il film**
 - a) *Contratto con il compositore (come A.1)*
 - b) *Dichiarazione SUISA a scopi di documentazione, ma nessuna fattura/indennità*
 - c) *Contratti con gli interpreti, eventualmente i produttori di supporti sonori, se tali diritti non sono detenuti dai compositori*

- **B.2. Della musica preesistente (con registrazione) viene licenziata a partire da un catalogo**
 - a) *Diritto di sincronizzazione, inclusa Master Use License del provider*
 - Di regola in maniera forfettaria, indennità per una licenza del tipo buy-out
 - b) *Dichiarazione SUISA a scopi di documentazione, ma nessuna fattura/indennità*
 - c) *- viene meno -*

Formulari della SUISA da compilare:

Se realizzate uno spot per la TV, il cinema o Internet o un billboard, dovete utilizzare il formulario

“Dichiarazione VN-A: Registrazione di musica su supporti audiovisivi a carattere pubblicitario [...] (Tariffa VN)”.

Se realizzate un film aziendale o d’immagine e lo volete mettere a disposizione online, diffonderlo gratuitamente in pubblico o riprodurlo in serie limitata (fino a 200 DVD), dovete utilizzare il formulario:

“Dichiarazione VN-B: Registrazione di musica su altro supporto audiovisivo, p.es. film aziendale, [...] (Tariffa VN)”.

Avete altresì bisogno di questo formulario se realizzate un film su commissione e lo volete utilizzare **in un secondo tempo**.

Se realizzate un lungometraggio o un documentario su commissione, destinato ad essere diffuso alla televisione, al cinema o durante un festival o volete metterlo a disposizione su una piattaforma VoD, dovete utilizzare il formulario:

„Dichiarazione VN-C: Registrazione di musica su supporto audiovisivo senza carattere pubblicitario [...] (Tariffa VN)”.

Se volete dichiarare un film su commissione **esistente** e metterlo a disposizione online, dovete utilizzare il formulario:

“Formulario di dichiarazione per messa a disposizione di produzioni audiovisive (Offerte gratuite)”.

Contatto SUISA

Tel.: +41 21 614 32 37
filmproduction@suisa.ch